



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九一年十月十五日
星期二

目錄

漁農處呼籲掃墓者小心山火	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
繳納差餉月底到期	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
皇家香港輔助空軍招聘空勤員	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
油蔴地暫停供水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
外匯基金預據	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
建築署公布本年建築獎項	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
特別車牌四十個周末拍賣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
海事處簽署價值一千萬元造船合約	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
六名公務員獲頒贈獎狀	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
往愛爾蘭特快專遞恢復	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
環保署公布檢控數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
港島西勞資關係辦事處遷址	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
香港充滿機會發展迅速	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
最大新船加入本港船舶註冊處	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
政府動用公帑支持工業發展之原則	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
又兩人進食毒菜不適	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	廿五

頁

漁農處呼籲掃墓人士小心防止山火

漁農處今日（星期二）呼籲市民在重陽節期間前往郊野掃墓時應特別小心處理火種。

該處高級郊野公園主任黎接傳說，由於乾旱季節已經來臨，不小心處理掃墓的香燭，極容易引起山火。

他說：「漁農處在去年重陽節，共收到一百一十五宗山火報告，其中二十宗在郊野公園發生，焚毀的林區面積達一百七十一公頃，燒毀了一萬五千一百棵樹木。」

黎接傳說，山火可造成人命和財產損失。

他憶述去年清明節期間，青衣島有五名掃墓人士不幸被山火嚴重灼傷，其中一人後來更因傷重不治。

他說：「這次事件顯示教育市民防止山火的重要性。」

黎接傳指出，絕大部分的山火都是由於人為疏忽所引致的，只要市民能遵守一些簡單守則，山火是可以避免的。

這些守則包括：

- * 香燭衣紙應放在金屬器皿內燃燒；
- * 燃燒冥鏹時必須有人到場看守；
- * 必須確保火種熄滅後才離開墓地。

黎接傳補充說，事實上，漁農處已在郊野公園內適當地點放有金屬器皿，供掃墓人士使用。

繳納差餉
月底到期

各差餉繳納人現時應已收到當局根據差餉條例（香港法例第一一六章）徵收上述差餉的通知書。任何差餉繳納人如仍未收到通知書，可携同以往任何一季的差餉通知書到下述任何一間庫務署辦事處繳款：

- (A) 香港告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座一樓庫務署總部收支辦事處；
- (B) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區分署（由雪廠街橫門入）；
- (C) 香港北角書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (D) 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下庫務署西灣河分署；
- (E) 九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓庫務署油蔴地分署（由街市街橫門入）；
- (F) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署（太子道與聯合道交界處）。

任何差餉繳納人如仍未收到通知書，亦未能提供以往任何一季的差餉通知書，應即向香港告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座三十樓庫務署差餉組查詢。

任何差餉繳納人如無收到通知書，仍須依照規定，在一九九一年十月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目（包括百分之五附加費在內）再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書的人士請注意：差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有「將由自動轉帳系統付款」等字樣，則差餉會於一九九一年十月三十一日由其銀行戶口直接支付。如由銀行戶口直接支付，差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。

空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情況下申請發還。然而根據第三十（一A）及（二A）條的規定，物業在空置前，如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還（因政府頒令空置的則不在此限）。

為省去排隊的麻煩，庫務署謹促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。

皇家香港輔助空軍招聘空勤員

八月十五日本港發生有史以來罕見的海難，一艘星加坡躉船在本港東北面海域沉沒，約二百名船員同告墮海。皇家香港輔助空軍接獲消息後，立即派出多架直升機及定翼機，在惡劣的天氣下進行搜索及拯救，將三十多人救上直升機運送往醫院。

你希望成為皇家香港輔助空軍拯救隊伍的一份子嗎？

為配合部門的擴展計劃，輔助空軍現正招聘多位空勤員，執行拯救及擔任行動組人員的職務。新招聘的空勤員會接受為期約兩年的訓練，課程包括飛行知識、飛行原理、拯救技巧及救傷知識等，考試及格後便可成為合資格的空勤員，並有機會接受海外及本地訓練，以考取更高的專業資格，晉升至高級空勤員及更高職位。

申請者年齡須在三十歲以下，體格良好，視力正常（無須配戴眼鏡及無色盲），能操流利英語及粵語；學歷如具香港高級程度會考兩科及格，及香港中學會考另有三科成績達C級或以上，其中包括英文科（課程乙），或同等學歷者，入職薪金為每月一萬零三百八十元；如具香港中學會考五科及格，包括英文科（課程乙）及數學科成績達E級或以上及其中一科理科成績達C級或以上，或同等學歷者，入職薪金為每月九千一百九十五元。

皇家香港輔助空軍是香港政府的一支紀律部隊，機隊包括八架西科斯基直升機及七架定翼機，一九九三年輔助空軍將易名為香港飛行服務處，提供更廣泛的飛行服務。

空勤員的工作極具意義及富挑戰性，請把握時機，向各區政務處索取政府職位申請表（G.F.340），填妥寄交香港國際機場隧道東面出口，皇家香港輔助空軍部門秘書收。查詢請電七六九 八四一八。

油蔴地暫停供水

九龍油蔴地若干樓宇星期四（十月十七日）由晚上十一時至翌日上午六時暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於彌敦道三〇一至三四一號，白加士街六十六至一三五號，吳松街五十四至一一二號，廟街一八六至二三六號，上海街九十五至一五〇號，南京街六至三十號及佐敦道二十一至三十七號D。

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

* 發行號碼：Q-142

申請額：一三六〇 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之四點七七

最高接納惠率：百分之四點八〇

分配比例：約百分之十六

平均投標惠率：百分之四點八二

* 發行號碼：H-175

申請額：七〇八 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之四點九一

最高接納惠率：百分之四點九三

分配比例：約百分之二十

平均投標惠率：百分之四點九九

下次投標日期為一九九一年十月二十二日

* 發行號碼：Q-143

發行日期：一九九一年十月二十三日

屆滿日期：一九九二年一月二十二日

期限：九十一日

發行額：五〇〇+一〇〇 百萬港元

| 完 |

建築署公布本年建築獎項

由建築署頒發的周年榮譽獎項，本年共有四項工程獲殊榮。

大埔公眾游泳池從十一項參賽工程中脫穎而出，榮獲周年大獎。

其他三項獲得榮譽獎狀的工程分別為屏山觀廷書室修復工程、屯門女童院及位於尖沙咀的香港藝術館。

評判團由建築署署長何英偉出任主席，其他成員包括市政局主席梁定邦、關吳黃建築師工程師有限公司負責人吳享洪及香港大學建築學院院長韋栢利。

何英偉說：「本年度的情況較以往特殊，獲榮譽獎狀的工程達三項之多，而評判團一致認為參賽工程的設計水準均特別優異。」

| 完 |

特別車牌四十個
運輸署周末拍賣

運輸署定於本星期六(十月十九日)上午十時,在香港大會堂高座九樓演奏廳,拍賣四十個特別車牌號碼,得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下:

ET 668	ET3228	QC 117	ET8828
BY 132	QT 38	EK 11	BB 229
ET1128	ET 133	ET 882	ET9616
DD 81	CB7115	ES 188	BC 313
ET4825	DN8008	QA 252	ET 980
HU 921	ET 110	ET2811	HH4183
ET3345	HD 863	ES 268	ET1672
ER 101	BY 87	QL 787	DD 26
BB3513	ET9998	ET 132	XX 115
ET8116	ES 688	DF 557	ET 823

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款,並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛,登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下,則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百六十九次。

— 完 —

海事處簽署價值一千萬元造船合約

海事處今日(星期二)與財利船廠簽署一份價值一千一百萬元的合約,建造一艘調查水質污染的船隻。

該艘特製船隻將於明年(一九九二年)十月三十日建成,供環境保護署使用。

該船船長廿六公尺,船上將設有微型電腦系統,可以即時儲存收集所得數據和存儲船上其他科學儀器監察所得的資料。

表。該系統亦可提供螢幕顯像和印製以時間或船隻方位而定的水質及水理學資料圖。

該船並將裝有其他為研究工作而配備的先進電子儀器，包括具有保護系統保障電力永不中斷的供應系統、計算船隻方位的儀器、航海雷達和超高頻無線電電話等。

該船時速可達十二海里，可乘載六位研究員和六位船員。

簽約儀式由助理海事處處長（政府船隊）紀思培及財利船廠董事羅愕堂主持。

提供建議改善工作效率

六名公務員獲頒贈獎狀

公務員事務司屈珩今日（星期二）頒發獎項予六名根據公務員建議書計劃提供建議協助提高政府工作效率的公務員。

六名得獎人中其中兩名獲得該計劃下的最高獎勵，就是獲頒發獎狀及現金一萬二千五百元，他們兩位分別是陳志華和布志榮。

陳志華現任運輸署高級運輸監督，他建議使用一個更有效的方法去放置交通筒，以實施獅子山隧道的潮水式行車計劃，他的建議令運輸署每年節省超過一百萬元。

第二名得獎人是在消防處任職消防員的布志榮。他設計了一種新方法去將呼吸器引端繩放入繩袋內，這不但提高了救火效率，亦加強了消防員在火場的安全。

其餘四名得獎的公務員獲頒發獎狀，他們是路政署高級土地測量師蔡劍良、政府印務局總印務主任梁錦泰、在皇家香港警察隊任職一級文員的陳錦鴻及郵政署郵務員李建恒。

屈珩在頒獎典禮上致辭時贊揚得獎人提出有創意及有建設性的建議，他並呼籲所有公務員繼續支持這項計劃。

公務員建議書計劃於一九七五年設立，以鼓勵公務員提出建議，協助提高政府的效率及生產力。

各得獎人所屬的部門首長、公務員事務科人員及負責執行這計劃的公務員建議書審核委員會委員亦出席今日的頒獎儀式。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十月十四日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月十五日	增五八
今早運作產生的效果		減五八
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):
112.0 * +0.2 * 15.10.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年十月十四日	一九九一年十月十五日
一星期屆滿	四點六八厘	四點八六厘
一個月屆滿	四點四八厘	四點七二厘
三個月屆滿	四點六一厘	四點八八厘
六個月屆滿	四點七二厘	五點〇三厘
十二個月屆滿	五點四〇厘	五點八一厘
票據過戶總額	六十四億九千萬元	五十九億五千五百萬元

往愛爾蘭特快專遞恢復

郵政署署長黃星華今日(星期二)宣布,由於愛爾蘭共和國郵務人員已經停止工業行動,由十月五日起暫停的香港至愛爾蘭特快專遞服務現已恢復正常。

完

環境保護署公布檢控數字

環境保護署今日（星期二）公布在九月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例，而被法庭定罪的公司名單。

環保署會定期每月作同樣的公布。

該署發言人說，一個個案可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗。

根據噪音管制條例有關建築噪音的條文，有一間公司因未持有建築噪音許可證而進行建築工程，被警方檢控，被判罰款六百元。另外有一個人因在違反建築噪音許可證內所載規定的情況下進行建築工程而被警方檢控，被判罰款三千元。

環保署發言人說，個案編號十一、十五、十六、二十二、二十五及二十七，共有十二個犯案者被定罪，而其中八個被判罰最高罰款五千元。個案編號十六及二十五內的太元船廠有限公司過往已有六次犯例紀錄，而於九月亦分別犯例兩次，而被判罰最高罰款五千元。

編輯注意：

如欲進一步查詢個別個案，可致電下列各環保署首席環境保護主任：

有關空氣污染管制條例：鍾滿根，電話八三五 一〇四六；

有關噪音管制條例：何維芳，電話八三五 一壹二三；

有關一九七四年傾物入海法（海外屬土）一九七五年令：李志剛，電話七八二七二八〇；

有關水污染管制條例，個案編號二十六：劉志偉博士，電話七八二 七二八二。

至於有關一般事宜的查詢，請繼續致電環保署公共關係組。

以下為被檢控及定罪公司名單：

名稱(公司 或人士)	1. 德捷置業 有限公司	2. 冠仰有限 公司	3. 喜號投資 有限公司	4. 金聯印刷 有限公司	5. 超級美食 快餐公司	6. 寶發洗衣 有限公司
地址	旺角 豉油街	尖沙咀 磨地道	尖沙咀 加拿分 道	柴灣 嘉業街	新蒲崗 大有街	荃灣 灰窰角 街
違例 日期	九〇年七 月一日至 九一年二 月二十七日	九〇年七 月二十七 日至九月 十四日	九〇年十 月一日至 十一月一日	九〇年十 月十二日 至九一年 一月十五日	九〇年十 月二十日 至九一年 一月十五日	九〇年十 月二十三 日
違例性質	空氣污染管制 條例之非法裝置 或改裝火爐	同右	同右	同右	同右	空氣污染管制 條例之噴出過量 黑煙
罰款	二千元	二千元	一千元	二千 五百元	二千 元	一萬 五千元
違例 記錄	第一次	第一次	第一次	第一次	第一次	第三次
聆訊法 庭(裁判 司署)	北九龍	南九龍	南九龍	東區	新蒲崗	荃灣

及	11. 德信建築有限公司 (持牌人)	10. 兆昌實業洗衣廠	9. 大美印花廠	8. 樣樣佳有限公司	7. 祥佳發展有限公司	名稱(公司或人士)
	灣仔 駱克道	德士古道	橫窩仔街	蒼灣 青山道	田灣 嘉禾街	地址
	九一斗三 月六日	九一斗二 月十二日	九一斗一 月二十五日	九一斗一 月二十四日 至二月七日	九一斗一 月八日	違例日期
鯉魚門附近水域	一九七四年傾物入海法(海外屬土)一九七五年令二准許在違反牌照內載規定的情況下裝載三百五十立方米的挖泥頭於該船上作非法傾倒於	空氣污染管制條例二噴出過量黑煙	空氣污染管制條例二未能採取措施消除排放不必要的污染物	空氣污染管制條例二未能向當局提供所需資料	空氣污染管制條例二非法裝置或改裝火爐	違例性質
	三千元	七千元	三千元	五百元	二千元	罰款
	第四次	第五次	第一次	第一次	第一次	違例記錄
	東區	蒼灣	蒼灣	蒼灣	東區	聆訊法庭(裁判司署)

名稱(公司 或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判 司署)
泛達機械有限公司 (船務承辦 商)	油麻地 傳晴街	九一年三月 六日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令：准許在違反 牌照內載規定的 情況下傾倒三百 五十五方米的 挖掘泥頭於鯉 魚門附近水域	二千元	第三次	東區
12. GREENROLL LTD	金鐘 太古廣場	九一年三月 七日	空氣污染管制 條例：非法裝置 或改裝火爐	二千元	第一次	東區
13. PAT KEE BEAN CURD PTY	上水 古洞	九一年三月 十三日	空氣污染管制 條例：噴出過量 黑烟	五千元	第三次	粉嶺
14. 香港造紙 廠有限公司	上水 蕉徑	九一年三月 十五日	噪音管制條例： 違反消滅噪音 通知書內載規定	一萬 五千元	第一次	粉嶺

名稱(公司 或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判 司署)
15. 麥金木 (拖船船主)	葵涌 葵涌邨	九一年三 月十九日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令二違反牌照 內載規定的情 況下傾倒七百 五十五方米的 挖掘淤泥三 離曾咀煤灰湖 五百米的水域	三百 五十元	第一次	東區
16. 太元船廠 有限公司 (持牌人)	觀塘仔灣 高輝道	九一年三 月十九日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令二准許在違 反牌照內載規 定的情況下傾 倒七百五十五 方米的挖掘泥 泥於南丫島及 長洲之間的水域	五千元	第七次	東區
17. 互滿貿易 有限公司	將軍澳 富寧花園	九一年三 月二十日 至五月二 十五日	空氣污染管制 條例二非法裝置 或改裝火爐	一千 五百元	第一次	觀塘

名稱(公司 或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
18. 馬景記晒圖有限公司	灣仔 蘭杜街	九一斗三 月二十七 日	空氣污染管制條例未能依照減通知音規 定消除空氣污 染滋擾	五千元第一次	東區	
19. 華勁發展有限公司	土瓜灣 土瓜灣 道	九一斗三 月二十七 日	噪音管制條例三 違反消滅噪音 通知音內載規定	六千元第一次	新蒲崗	
20. 琛井陳記有限公司	荃灣 眾安街	九一斗四 月二日	同右	五千元第一次	荃灣	
21. 陳庭秋	屯門 青山公 路	九一斗四 月八日	同右	五千元第一次	屯門	
22. 港泰工程有限公司 (持牌人)	香港仔 香港仔 大道	九一斗四 月九日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令三堆許在違 反牌照內載規 定的情況下傾 倒七百五十五方 米的挖泥頭於 長洲東面水域	三千元第二次	東區	

名稱(公司 或人士)	23 孫福記營 造有限公司	24 陳瑞華	25 禮頓建築 (亞洲)有限公司 (持牌人)	及 太元船廠 有限公司 (船務承辦 商) 及
地址	中環 花園道	中環 花園道	灣仔 皇后大 道東	觀塘仔 灣 高輝道
日期	九一斗四 月十四日	九一斗四 月十四日	九一斗四 月十六日	同右
違例性質	噪音管制條例 未持有有效的 建築噪音許可 證而進行建築 工程	噪音管制條例 准許在未持有 有效的建築噪 音許可證的情 況下進行建築 工程	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年 令准許在違反 牌照內載規定的 情況下傾倒七百 五十立方米的挖 掘泥頭於東龍 洲南面水域	同右
罰款	一萬元	五千元	五千元	五千元
違例 記錄	第一次	第一次	第一次	第八次
聆訊法 庭(裁判 司官)	東區	東區	東區	東區

名稱(公司 或人士)	陳基 (拖船船主)	及 楊科根 (運船操作 員)	26. 榮昌	27. 泛達建築 有限公司 (船務承辦 商)	及
地址	清水灣 道 順利邨	屯門 湖翠路	西貢 井欄下 村	油麻地 偉晴街	
違例 日期	九一斗四 月十六日	同右	九一斗四 月十八日	九一斗四 月十九日	
違例性質	一九七四斗傾物 入海法(海外屬 土)一九七五斗 全二違反牌照內 載規定的情況 下傾倒七百五十 立方米的挖掘 泥頭於東龍洲 南面水域	同右	水污染管制條 例二排放污物 於將軍澳水質 管制內	一九七四斗傾物 入海法(海外屬 土)一九七五斗 全二准許在未持 有牌照的情況下 傾倒七百五十立 方米的挖掘泥 頭於堅尼地城附 近水域	
罰款	五千元	五千元	五千元	五千元	
違例 記錄	第一次	第一次	第一次	第五次	
聆訊法 庭(裁判 司署)	東區	東區	觀塘	東區	

11
25

名稱(公司 或人士)	陳亞水 (拖船船主)	及 周福有 (兼船操作 員)	28. 利豐染廠	29. 時興漂染 有限公司	30. 駿華實業 有限公司
地址	荖灣 石圍角 邨	油麻地 偉晴街	屯門 建群街	荖灣 柴灣角 街	元朗 唐人新 村
違例 日期	九一 月十九日	同右	九一 月二十四 日	九一 月二日	九一 月七日
違例性質	一九七四年傾 物入海法(海外 屬土)一九七五年 令三未持有牌照 而傾倒七百五十 立方米的挖掘泥 頭於堅尼地城 附近水域	同右	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	同右	同右
罰款	五千元	五千元	四千元	三千元	二千元
違例 記錄	第三次	第一次	第三次	第三次	第一次
聆訊法 庭(裁判 司署)	東區	東區	屯門	荖灣	粉嶺

名稱(公司或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄	聆訊法庭(裁判司署)
31. 向銀發展有限公司	元朗教育路	九一年五月七日	噪音管制條例二違反消滅噪音通知書內載規定	二千元 第一次		粉嶺
32. 王明淇	元朗教育路	九一年五月八日	同右	一萬五千元 第二次		粉嶺
33. 帝煌投資有限公司	荃灣楊屋道	九一年五月十六日	空氣污染管制條例噴出過量黑煙	四千元 第一次		荃灣
34. 金匙製造廠(香港)有限公司	觀塘海濱道	九一年五月二十一日	同右	二千元 第一次		觀塘
35. 楊玉麟	長洲興隆後街	九一年五月三十日	噪音管制條例二違反消滅噪音通知書內載規定	八千元 第三次		西區
36. 港之冠有限公司	深水埗南昌街	九一年六月四日	同右	三千元 第二次 五百元		北九龍
37. 大家樂企業有限公司	廣東道海港城	九一年六月十九日至二十六日	空氣污染管制條例二非法裝置或改裝火爐	一千元 第一次		東區

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
38. 廣東水利 水電工程發 展有限公司	慈雲山 蒲崗村 道	九一年六 月二十日	空氣污染管制 條例違反指定 工序牌照內載 規定	一萬元	第六次	新蒲崗
39. 榮興茶樓	深水埗 青山道	九一年六 月二十一日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	三千元	第一次	北九龍
40. 協豐豆品 廠	荃灣 城門道	九一年七 月二日	空氣污染管制 條例未能依照 消滅通知書規 定消除空氣污 染滋擾	一千元	第一次	荃灣
41. 恆豐雲石 工程公司	荃灣 大壩街	九一年七 月五日	空氣污染管制 條例未能採取 措施消除排放 不必要的污染 物	五千元	第一次	荃灣
42. 捷德布廠 有限公司	葵涌 打磚坪 街	九一年七 月九日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	一萬 六千元	第四次	荃灣

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
好力必高(香 港)有限公司	元朗 元朗工 業邨	九一廿七 月十一日	空氣污染管制 條例三違反指定 工序牌照內載 規定	一萬元 第三次	粉嶺	
世恒香老餅 家有限公司	元朗 大棠路	九一廿七 月二十五 日	空氣污染管制 條例二噴出過量 黑煙	一萬元 第二次	粉嶺	

港島西勞資關係辦事處遷址

位於中區余悅禮大廈之勞工處勞資關係組辦事處由今日(星期二)起遷往港島西區。

新港島西辦事處位於薄扶林道二號A西區裁判署大廈三樓。辦公時間為星期一至星期五上午九時至下午五時三十分，星期六則由上午九時至正午十二時。查詢電話為八五七二〇九五。

該辦事處將為中區、西區及南區的僱主及僱員提供一般與勞資關係事宜有關的服務。

其他服務範圍包括調解勞資糾紛、勞資關係事宜諮詢，以及就訂定及修改僱傭合約及有關人事管理問題提供意見。

— 完 —

香港充滿機會發展迅速

港督衛奕信爵士呼籲英國商人到香港參與並分享成果，並表示香港是一個充滿機會的地方，一直位於世界最多姿多采和發展最迅速地區的中心。

衛奕信爵士今日（星期二）在貿易發展局於倫敦舉行的周年晚宴上強調香港現正為長遠的未來而制訂計劃和努力建設。香港有本身的困難——獨有的不明朗情況——但香港在面對這些困難時，絕不氣餒。

港督分析香港的經濟展望，並向英國人解釋有關香港政制的發展及如何努力建設長遠的未來。

在經濟方面，衛奕信爵士說北美和歐洲的市場合共約佔香港出口總額的百分之四十六，對香港仍然極為重要。

他說美國最近宣布決定提高香港在巴黎統籌委員會的地位。這措施將使香港更容易接觸高科技，並增強香港與這些市場長期以來建立的貿易關係。

港督表示現時推動香港經濟發展的動力，是來自香港與鄰近亞洲地區的貿易。

他說在九十年代，亞洲區內發展中的經濟體系，平均增長率約會是北美洲、歐洲，甚至日本的兩倍。而香港以它的獨特位置，當可有所得益。

他又指出亞太區國家的經濟相繼起飛。而本年至今，香港與亞太區國家的貿易，已增長超過百分之二十五。

衛奕信爵士指出一個對香港未來有深遠影響的極為重要因素，就是它在華南地區的經濟腹地急劇擴展。過去兩年，中港貿易增長了百分之三十七。

他說十年後，珠江三角洲頗有可能已成為全球最大的製造業中心之一。

這個日漸冒起的強大經濟地區的對外貿易，大部分透過香港進行。未來十年間，預期經香港港口運輸的貨物量每年會有百分之七的增長，而經機場運輸的貨物量則預期每年會有百分之六的增長。

衛奕信爵士指出，香港鄰近地區的市場出現增長趨勢，減輕了北美和歐洲因素退而帶來的影響。

他說：「香港的經濟在去年最後一季已見好轉，而復甦情況在今年仍然繼續。一九九一年度的經濟增長預測由百分之三調高至百分之四，在一九九二年，預期可達到百分之五以上。」

談到新一屆的立法局，港督說香港政府需要與較具直接代表性的新一屆立法局發展有建設性的夥伴關係。

他說：「這種夥伴關係，對於香港順利過渡至一九九七年，以及香港在九七年後可以繼續取得成功，實在非常重要。」

港督並強調新一屆的立法局當然會出現熱烈辯論的場面，也當然會有公開表示不同意見的情況。不過，如果就此假定這反映出香港社會出現嚴重分裂，那就錯了。

他說：「事實並不是這樣。香港不是一個兩極化的社會，而是一個重視實事求是和尋求共識的社會。」

最大新船加入本港船舶註冊處

海事處處長苗學禮今日（星期二）在韓國OKPO出席油輪「NEW WORLD」號的命名儀式，該船是至目前為止加入本港獨立船舶註冊處最大的新船。

苗學禮說：「『NEW WORLD』號載重量十五萬一千噸，註冊手續已進入最後階段，這艘新油輪將於本月較後時間正式加入本港船舶註冊處。」

「屆時船舶註冊處將共有七百零五艘船，而另外尚有十四艘在進行申請手續。」

主持今日命名儀式的嘉賓是該船的租用人TOTAL TRADING ET
MOYEN I ORIENT 董事ALAIN BRION的夫人。

出席儀式者有WORLD TANKER CARRIERS CORPORATION
主席MR FERDINAND TSJEN及其夫人，和副主席MR PHILIP
NIU及其夫人。

其他嘉賓有香港上海匯豐銀行、TANKER SYSTEMS CORPORATION
CONSOLIDATED MARITIME SERVICE AND EXPEDITO
& CO. (LONDON) LTD.

「NEW WORLD」號價值六千萬美元，由韓國DAEWOO SHIPBUILDING & HEAVY MACHINERY LTD建造，亦是WORLD TANKER CARRIERS CORPORATION船隊中加入本港船舶註冊處的第一艘。該艘新油輪的代理是本港的EXPEDO MARINE MANAGEMENT LIMITED。

苗學禮在DAEWOO OKPO SHIPYARD舉行的儀式上向MR TSJEN致送紀念品，以歡迎該船加入本港船舶註冊處。是項亦為苗學禮就任海事處處長後的第一項公開活動。

苗學禮形容獨立船舶註冊處首十個月的運作「非常令人鼓舞」，並說：「新的香港船舶註冊處加強了本港作為世界首要航運中心之一的地位。」

他說：「本港政府已原則上同意在本港註冊的遠洋船隻裝載的乘客和貨物，包括牲口和郵件，將獲豁免利得稅。」

「所有遠洋船隻因租用而需繳付的利得稅亦將獲得豁免。」

「有關的條例修訂程序將在這個立法局會期內進行。」

— 完 —

政府動用公帑支持工業發展之原則

庫務司楊啓彥今日（星期二）表示，如果公衆人士看見政府在工業研究及發展工業構思以作商業用途方面，花費大量公帑或投資鉅額款項，則政府的壓力會愈來愈大，要在某幾類行業成為干預者。

楊啓彥在一九九一年香港國際電子產品展覽會開幕禮上致辭時強調，這對電子業或其他任何一種工業，並不是好現象。

他指出香港的經濟運作良好，是由於香港的工商界人士可以完全自由地就各項業務作出決定所致。

楊啓彥說：「作為政府人員，我們相信這是一項不爭的事實。我敢大膽估計，大部分的商人都不願意情況有任何改變。」

他說：「當我們正穩步前進，培植一個注重科技的工業社會時，我們可能在最初階段須作出一些投資，以開展有關的過程，但我們也必須十分謹慎，適可而止。」

楊啓彥說：「在一個像本港這樣的自由企業經濟體系裏，政府極力確保商業上的決策均由商人自行作出。政府對工業的扶助亦只限於確保各行各業獲得充足的生產資料，而只有在私營機構力有不逮的時候，政府才會插手提供特定的輔助設施。」

談及政府對電子業的支持時，楊啓彥指出政府已下了不少功夫，包括供應土地以應付特別的需要；為電子業教育及訓練人才；提供諮詢、顧問服務及管理服務，以及即將提供的經濟資助及設施，以幫助那些具有卓越構思的人士達成目標等。

他指出，政府對電子工業的政策，基本上只限於對電子業的表現審慎地進行一系列定期的技術經濟研究。

他說：「政府已經進行過兩次研究，而第三次研究將於明年展開。這些研究的目的，是不僅要找出電子業的長處，也要找出它的不足之處，尤其是那些妨礙增長和削弱其國際競爭能力的因素。」

「工業發展委員會正根據上述三次研究的結果，協助政府制定有關的新發展策略。」

楊啓彥在提到土地供應的問題時表示，香港工業邨公司樂意隨時給予協助。

他說：「現時，我們在大埔工業邨有亞太區最大的設計中心，專門生產專用集成電路，是由萬力半導體香港有限公司耗資億萬元興建的。」

至於人力方面，楊啓彥表示，職業訓練局和大學及理工學院資助委員會均致力確保電子業有足夠受過良好教育及訓練的技術員及工程師。

他說在培訓方面，職業訓練局已開設一所亞洲訓練中心，並開設另一所表面接合技術應用的訓練中心。

楊啓彥說：「此外，在新科技訓練基金設立後，該基金將推行一項計劃，向一些公司提供貸款或資助，協助他們派員至海外的公司實習及工作，以便學習新科技。」

楊啓彥指出，政府已指定香港生產力促進局作為提供廣泛的諮詢、顧問、業務及培訓服務的主要機構。

談到即將提供的經濟援助及設施時，他說中央政府與工業署現已積極考慮一項工業研究補助金計劃，由政府的資本投資基金撥款資助。

楊啓彥說：「與這項計劃相輔相成的另一項建議，是興建一所工業科技中心，主要是供需要合適地方、設備及設施的公司使用，有助它們把構思轉化為有價值的可銷售產品。」

「我們現已在九龍塘預留一個地點，進行這項計劃，並已從資本投資基金預撥四億三千八百萬元。」

又兩人進食毒菜不適

兩名居於九龍區的女子今日（星期二）因進食受農藥污染的菜心而感到不適。

她們已送院接受治療，現時情況良好。

她們分別是在旺角及紅磡區的街市購買蔬菜。

至於在較早時留院的另外兩名男子及一名女子，情況良好。

自從上星期接獲第一宗蔬菜中毒事件後至今，已有十七個家庭共廿六名市民因進食毒菜而不適。

現時，衛生署將繼續加強邊境入口蔬菜的檢驗及抽查。

衛生署助理署長（衛生事務）李函宓醫生表示，直至今日上午為止，已從菜販、街市攤檔及文錦渡抽取了二百八十七個樣本進行化驗。

在二百二十六個已經化驗的樣本中，只有兩個食物殘渣的樣本發現含有甲胺磷農藥，其餘六十一個樣本則仍有待化驗。

李函宓呼籲市民煮食蔬菜前要把菜徹底洗淨。

— 完 —